|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 番号 | 見出し／本文 | スペイン語 |
| 38 | 被災者生活再建支援金が支給されます | Subsidio para los damnificados |
| 地震で家が全壊（50％以上の損害）した人や、半壊（20％以上40％未満の損害）や大規模半壊（40％以上50%未満の損害）した人に、被災者生活再建支援金が出ます。  ①基礎支援金・・・住宅の被害の大きさで支払う支援金 ②加算支援金・・・住宅の再建支援金（建て直す・新しい住宅を買う・壊れたところを修理する・住宅を借りる）の方法によって支払う支援金  **支援金の支給額**   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | | ①基礎支援金 | ②加算支援金 | | 合計①+② | | 複数世帯  （２つ以上の家族で住んでいる） | 全壊 | 100万円 | 建てる・買う | 200万円 | 300万円 | | 修理する | 100万円 | 200万円 | | 借りる | 50万円 | 150万円 | | 半壊・  大規模半壊 | 50万円 | 建てる・買う | 200万円 | 250万円 | | 修理する | 100万円 | 150万円 | | 借りる | 50万円 | 100万円 | | 単身世帯  （1家族で住んでいる） | 全壊 | 75万円 | 建てる・買う | 150万円 | 225万円 | | 修理する | 75万円 | 150万円 | | 借りる | 37.5万円 | 112.5万円 | | 半壊・  大規模半壊 | 37.5万円 | 建てる・買う | 150万円 | 187.5万円 | | 修理する | 75万円 | 112.5万円 | | 借りる | 37.5万円 | 75万円 |   ※家賃を払わない公営住宅や民間アパート、仮設住宅に入居する人（賃貸）には、加算支援金は支払われません。  **申込期限**  ①基礎支援金・・・災害のあった日から◯か月の間に申し込みをしてください。 ②加算支援金・・・災害のあった日から◯か月の間に申し込みをしてください。  **1. 申し込みができる人** ・家が壊れたこと（「全壊」か「半壊・大規模半壊」）を市役所が証明した人 ・住宅に被害があり、修理すると高い費用がかかる人 ・住宅や住宅のある土地に被害があり、建物が倒れる危険があるため住宅を壊した人  **2. 申し込みに必要なもの** ・被害の大きさによって必要な書類が違います。XXで確認してください。 ・申込書は、窓口にあります。  **3. 申し込み場所** ・総合相談窓口 ・XX市役所XX課 ・XX出張所  **4. 受付時間** 午前 XX：XXから午後 XX：XXまで  **5. 問い合せ先** XXXX | Existe un subsidio de apoyo para la reconstrucción de la vida de los sobrevivientes del terremoto, es para las personas que perdieron totalmente sus viviendas (más del 50% de daños) o las que parcialmente están destruidas (más del 20% pero menos del 40% de daños) o las que están en estado de semidestrucción (más del 40% pero menos del 50% de daños).   1. Subsidio de apoyo básico・ ・ ・El apoyo depende de las dimensiones de los daños en la vivienda. 2. Subsidio de apoyo adicional ・ ・ ・ El apoyo es para la reconstrucción de su vivienda (puede ser la reconstrucción, compra de una nueva casa, reparación de los espacios deteriorados en su vivienda o alquiler de una vivienda).   Cantidades de la subvención de apoyo económico.   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | | 1. Subsidio de apoyo básico | 1. Subsidio de apoyo adicional | | Total ①+② | | Hogares multiples  (Viven 2 o más personas) | Destrucción total | 1,000,000 de yenes | Construir・Comprar | 2,000,000 de yenes | 3,000,000 de yenes | | Reparar | 1,000,000 de yenes | 2,000,000 de yenes | | Alquilar | 500,000 yenes | 1,500,000 yenes | | Parcialmente destruidas o en Estado de Semidestrucción | 500,000 yenes | Construir・Comprar | 2,000,000 de yenes | 2,500,000 yenes | | Reparar | 1,000,000 de yenes | 1,500,000 yenes | | Alquilar | 500,000 yenes | 1,000,000 de yenes | | Hogar unipersonal  (Vive 1 persona) | Destrucción total | 750,000 yenes | Construir・Comprar | 1,500,000 yenes | 2,250,000 yenes | | Reparar | 750,000 yenes | 1,500,000 yenes | | Alquilar | 375,000 yenes | 1,125,000 de yenes | | Parcialmente destruidas o en Estado de Semidestrucción | 375,000 yenes | Construir・Comprar | 1,500,000 yenes | 1,875,000 de yenes | | Reparar | 750,000 yenes | 1,125,000 de yenes | | Alquilar | 375,000 yenes | 750,000 yenes |   ※ El subsidio de apoyo (dinero del alquiler) no se dará a las personas que no pagan el alquiler de sus viviendas, sean viviendas públicas o apartamentos privados o viviendas temporales.  Plazo para la solicitud.   1. Subsidio de apoyo básico・ ・ ・ Por favor, haga los tramites durante los X meses siguientes, contando desde el día que ocurrió el desastre. 2. Subsidio de apoyo adicional・ ・ ・ Por favor, haga los tramites durante los X meses siguientes, contando desde el día que ocurrió el desastre.   1. Las personas que pueden recibir este subsidio.  ・ Las personas que el municipio reconoce como damnificados ( su vivienda está destruida totalmente o parcialmente destruida o en estado de semidestrucción).  ・ Las personas que tienen su vivienda dañada y les resulta muy costoso el repararla.  ・ Las personas que su vivienda o el terreno en que estuvo construida estaba muy dañado y tuvo que mandar derrumbarla, porque había riesgo de derrumbe.  2. Documentación requerida.  ・Los documentos requeridos varían dependiendo del tipo de daño. Por favor, consulte con XX.  ・ En la ventanilla encontrara el formulario para la solicitud.  3. Lugar para presentar las solicitudes.  ・ Ventanilla de consultas generales.  ・ Municipio de XX. Sección XX.  ・ Ventanilla eventual XX.  4. Horario de recepción.  XX: XX AM a XX: XX PM  5. Para información contacte. |